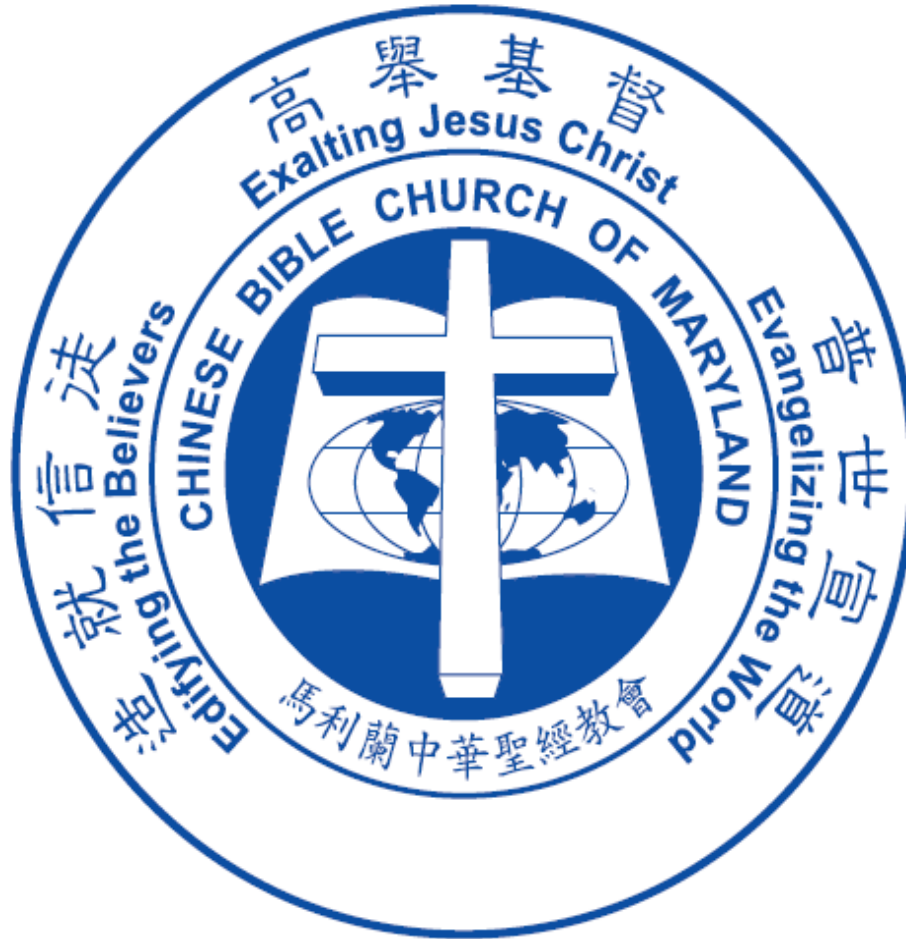


07/14/2024



## CHRIST AND BIBLE - CENTERED MISSION

基督為中心 - 主道為經緯

馬利蘭中華聖經教會  
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 中文主日實體/網上敬拜

### 洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

主治萬方; 當我思量奇妙十架; 唯有基督

在禱告中敬拜

在主餐中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 啓示錄 5:5-10  
信息: 「做主僕, 蒙主福!」- 約翰福音 13:3-5, 12-17  
大綱: 1. 做僕人的榜樣 2. 做僕人的心態 3. 做僕人的福份

三一頌/祝福/歡迎/報告

序樂/宣召  
王立心執事  
焦林恩澄姊妹  
祈禱/榮耀頌  
任濤長老  
程德鵬牧師

### 洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

仍能讚美; 天地讚美; 耶和華尼西

奉獻

歡迎/報告

讀經

使徒行傳 2:1-13

信息

「影響世界的唯一途徑」

回應: 末世燈臺

祝福

講員: 蔣淙昕牧師 傳譯: 蕭曾穎怡姊妹 領會/領詩: 楊偉誠弟兄 司琴: 鍾岑蔚琪執事

### 蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

無價至寶; 我要一心稱謝你; 古舊十架

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 約翰福音 13:36, 14:4-9  
信息: 「見證生命之道(十三): 耶穌是道路、  
真理、生命」  
獻詩: 「我心靈的良牧」- 詩班

三一頌/歡迎/報告

序樂/宣召  
劉晨弟兄  
蒲柯碧琴師母  
祈禱/榮耀頌  
馬學飛執事  
蒲介珉牧師

本月金句: 「我實實在在告訴你們, 那聽見我的話又信那差我來的, 就有永生, 不被定罪, 而是已經出死入生了。我實實在在告訴你們, 時候將到, 現在就是了, 死人要聽見神兒子的聲音, 聽見的人就要活了。就如父是生命的源頭, 照樣他也使子成為生命的源頭。」

約翰福音五章廿四至廿六節(引自新譯本)

## English In-Person/Online Sunday Worship Services

**Gaithersburg – English**

**10:00 AM**

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Carol Tseng

Message Caleb Lee

“The Judgment of Jesus” – John 7:53-8:11

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder John Lei

**Rockville – English/Youth**

**11:20 AM**

Call to Worship Joe Chou

Praise Singing

Message Pastor John Tung

“Do You Really Know Jesus?” – John 7:25-52

Benediction

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

**Monthly Scripture:** “I tell you the truth, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be condemned; he has crossed over from death to life. I tell you the truth, a time is coming and has now come when the dead will hear the voice of the Son of God and those who hear will live. For as the Father has life in himself, so he has granted the Son to have life in himself.” John 5:24-26

## 教會動態

1. 關懷部: 為洛城婦女中心舉辦的奶瓶零錢募捐運動今日截止. 支票抬頭: Rockville Women's Center. 詳情請參夾頁.
2. 兒童部:
  - (1) 「緊急呼籲」: 教會仍需要一些家庭幫忙提供晚飯給足球營的教練及同工 (從 7/14 至 7/20). 若你能夠在那個星期提供晚飯給這些同工, 你就是藉此向這些向孩子們分享福音的足球教練作出愛心與熱誠的支持和款待. 若你能幫忙, 請盡速聯絡黃博雲弟兄 [baldwin.wong@cbcmgroups.org](mailto:baldwin.wong@cbcmgroups.org) 或唐家駿執事 [adam.tong@cbcmgroups.org](mailto:adam.tong@cbcmgroups.org).
  - (2) 蓋城兒童暑期聖經學校: 8/5-8/9, 上午 9 時至下午 12:30. 同工報名於 [此](#); 孩童報名於 [此](#). 我們與 BCM 合作, 為秘魯兒童宣教機構 "Pennies for Peru" 募款, 此項目為了教導我們的孩子們如何參與宣教事工. 每年聖誕節, 他們的團隊都會舉辦一場以基督為中心、有趣而富有創意的兒童福音外展, 並提供營養點心. 支票抬頭: CBCM, 註明: "VBS P4P". 截止日期: 8/9.
3. 美東華人哀傷陪伴事工及關懷部合辦「細說哀傷之旅研討會」, 旨在探討華人社區及教會的哀傷陪伴支援策略, 學習如何與喪親的哀傷者同行. 這是一個跨教會的研討會, 我們歡迎所有關心華人社區哀傷陪伴事工, 並願意學習如何以理解和同理心有效支援哀傷者的朋友一起參加學習. 研討會於 7/27 上午 9 時半至中午 12 時在馬利蘭中華聖經教會的副堂, 將以中文進行. 詳情及報名, 請參照 [GriefShare Symposium](#) 網站. 如有疑問, 請聯絡李吳瓊宜姊妹 [GS.Mandarin.DC@gmail.com](mailto:GS.Mandarin.DC@gmail.com).

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫蔣牧師 [edward.jiang@cbcm.org](mailto:edward.jiang@cbcm.org).
3. 國語堂負責排桌椅: 七至八月份, 請國語堂的弟兄姊妹於敬拜後到交誼廳幫忙排午餐桌椅.
4. 國語堂主日學: 「創世記」、「基督教倫理與文化 (上)」、「細胞小組同工培訓」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半
5. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹. [rebecca.leung@cbcmgroups.org](mailto:rebecca.leung@cbcmgroups.org).
6. 粵語堂主日學: 「從八福看喜樂人生」、「屬靈歡欣快樂之旅-約翰一, 二, 三書」、「慕道班»: 上午 11 時半
7. 蒙福中心將於 9/3-10/8 逢星期二晚上 7:30-9:30 開辦秋季初級衣服修改課程, 每課兩小時, 共六課, 用廣東話教授. 詳情請到 [www.blessedcenter.org](http://www.blessedcenter.org) 查看. 8/4-8/25 期間接受報名.

## 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上.
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師

[christopher.poh@cbcm.org](mailto:christopher.poh@cbcm.org).

3. 成人主日學: 箴言(下)

4. 兒童部:

(1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224

(2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 學前班 Room 224, 國小班 Room 225

## 2024 年 7 月 14 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 上週主日(07/07/2024)福音班有 9 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

### 「豐盛和永遠的生命」 - 講員: 李文雄弟兄

二十一世紀開頭的 25 年已接近尾聲, 但是地緣政治, 種族衝突和戰爭卻繼續影響著全世界. 歐美自由世界已偏離敬神愛人的美好傳統, 特別是年青一代對自己及世界的認知, 是充滿著混亂與矛盾, 同時被錯誤的學說和政策所誤導. 除此以外, 也受到敗壞社會的腐蝕及轄制. 因此生命充滿著痛苦、沮喪、並且失去了方向. 面對如此艱難的大環境, 唯有呼籲人們再度回到聖經真理, 接受救主耶穌, 方能遠離罪惡和謬誤, 得著智慧與方向, 開展整全和豐盛的一生. 因為主耶穌說, 信祂的人能夠得著真正的生命, 是豐盛和永遠的生命. 請來聽福音.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

『基要真理答疑』(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

**Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)**

### Wednesday 週三 7/17

- Rockville/Gaithersburg: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting  
洛城/蓋城: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting  
蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [tongxing@cbcmgroups.org](mailto:tongxing@cbcmgroups.org).

### Thursday 週四 7/18

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, online meeting



洛城堂: 社區中心活動, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [community.center@cbcmgroups.org](mailto:community.center@cbcmgroups.org)

講員: 張德健 長老

- Rockville: "The English YA & College Group combined large group", 7 PM, B03/05  
洛城堂: 英語青年及大專生夏季聯合查經班: 晚上 7 時, B03/05 課室

## Friday 週五 7/19

- Rockville: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study (7:30 PM, B11/13, except prayer meeting)  
洛城堂: 飛揚國語青年查經 (晚上七時半在 B11/13 課室, 除每月月禱會外), 聯繫 [faithful.young@cbcmgroups.org](mailto:faithful.young@cbcmgroups.org).
- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person  
蓋城堂: 華盛團契, 週五晚上八時, 聯繫 [huasheng@cbcmgroups.org](mailto:huasheng@cbcmgroups.org).

## Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Minister Isabel Lee will be visiting Dorcas Ministries and Summer Splash team in Brooklyn, NY on 7/17-18.  
李貝文傳道將於七月十七至十八日到紐約布魯克林探望多加事工與宣教隊伍。
- Mandarin Pastor, Christopher Poh will be in Taiwan trip from 7/16 to 7/22.  
蒲介珉國語牧師將於七月十六日至廿二日赴台探親。

### Congratulations 恭賀:

Congratulations to Minghua & Kelly Liu (Gaithersburg Mandarin Congregation) for their daughter named Eliana who was born on 7/11.

恭賀劉明鏘、張琦夫婦(蓋城國語堂)於七月十一日蒙神賜一女兒, 取名恩奇. 母女平安.

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Caring Dept.: Baby Bottle Fundraising Campaign for the Rockville Women's Center ends TODAY.  
Make checks payable to Rockville Women's Center. See attached flyer for more info.
2. Children's Dept.:
  - (1) Urgent: CBCM families are needed to prepare a dinner for the international soccer coaches who will be leading the CBCM soccer camp on July 14-20. If you are able to prepare them a dinner during the week, you'll be providing hospitality to these missionary coaches, who will be sharing the Gospel to the children at the camp. If you can help, please contact Buck Wong ([baldwin.wong@cbcmgroups.org](mailto:baldwin.wong@cbcmgroups.org)) or Adam Tong ([adam.tong@cbcmgroups.org](mailto:adam.tong@cbcmgroups.org)) as soon as possible.
  - (2) G-Campus VBS: 8/5-8/9, 9 AM-12:30 PM. Volunteer Form: [here](#); Registration Form: [here](#). VBS is partnering with BCM in supporting "Pennies for Peru" for Child Evangelism. One of the VBS activities is to teach children how they can participate in missions. Every Christmas, BCM Peru conducts a Christ-centered, fun and creative children's show, and provides nutritious snacks for the kids! Make checks payable to: CBCM, memo: "VBS P4P". Deadline for giving: 8/9.
3. Mandarin GriefShare Ministry and the Caring Dept. are co-hosting the "Grief Journey Symposium: Let's Talk About Grief" aimed at exploring grief support strategies within the Chinese community and churches,

and learning how to accompany those grieving the loss of loved ones. This is a cross-church mini-symposium, and we welcome everyone who cares about this ministry to join us. It will be held from 9:30 AM to 12 PM on 7/27 at CBCM Chapel. Mostly in Mandarin, with one session in English with Mandarin interpretation. For more details and registration, please see [GriefShare Symposium](#). Contact Chyong-Yi Lee [GS.Mandarin.DC@gmail.com](mailto:GS.Mandarin.DC@gmail.com) if you have any questions.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, “Church and Culture in Four Countries”, “Life in the Holy Spirit”, “Theology & Practice of Musical Worship”.
2. Teens’ Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, “The Jesus I Wish I Knew in High School”
3. Eben Ezer Fellowship will meet on 7/21 immediately after service in Rooms B11/13. Dr. David Lu will present on “Stroke and Heart Attack: Risk, Symptoms and Prevention.” Lunch fellowship begins at 12:30 PM. Please bring your own lunch. Dr. Lu's presentation begins promptly at 1:30 PM. Please bring a dessert to share! This event is open to all interested persons. For additional information, please email [ebenezer@cbcmgroups.org](mailto:ebenezer@cbcmgroups.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: “The Book of John”, 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
2. Teens’ Sunday School: “Journey Advocates”, 11:30 AM in Room 226.
3. Children’s Dept.:
  - (1) Toddlers to 5<sup>th</sup> grade: 10:00 AM, Room 224
  - (2) Children’s Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary School class in Room 225.



# Rockville women's center

## Baby Bottle Fundraising Campaign 6/9 to 7/14

THE CENTER PROVIDES CARE, COMPASSIONATE SUPPORT AND  
HONEST INFORMATION TO THOSE FACING PREGNANCY  
DECISIONS FROM A BIBLICAL PERSPECTIVE.

**Get Bottles**

**Add Money**

**Save babies**

**Help families**



Chinese Bible church of Maryland [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)





# Summer Soccer Camp!

SIGN UP NOW!



Ages 6-14



July 16-20, 2024  
Tue-Sat 9am-1:30pm



\$170 per child  
Scholarship available



4414 Muncaster Mill Rd  
Rockville, MD 20853



[afcamps.ambassadorsfootball.org](http://afcamps.ambassadorsfootball.org)



## FOR MORE INFORMATION CONTACT

Buck Wong - [baldwin.wong@cbcmgroups.org](mailto:baldwin.wong@cbcmgroups.org) or Adam Tong - [adam.tong@cbcmgroups.org](mailto:adam.tong@cbcmgroups.org)

## *The Ambassadors Soccer Camp Experience*

- Developing players from all levels in their soccer skills.
- Different ages and skill-levels grouping for customized attention.
- Developing players in their characters and team work ability.
- Hours of soccer, individual and team competitions, and fun games!
- Experienced Christian mentor coaches (International and local).
- Bible-based team talks, assemblies, and cartoon curriculum.
- Campers will receive a ball, t-shirt, prizes, workbook, photos, certificates and much more!
- New experiences and friendships that can last a lifetime.

Visit the Ambassadors Football Soccer Camp website by scanning the QR code or clicking the link below.



[afcamps.ambassadorsfootball.org](http://afcamps.ambassadorsfootball.org)

2024年7月27日  
(週六)

# 細說哀傷之旅

## 研討會

探討華人社區的哀傷支持策略, 學習與哀傷者同行

時間：9:30 a.m. - 12 p.m.

地點：馬利蘭中華聖經教會(洛城堂)

4414 Muncaster Mill Rd.,  
Rockville, MD 20853

講座將以中文進行

- ✿ 跨教會哀傷陪理事工的回顧與展望
- ✿ 哀傷陪伴學員見證分享
- ✿ 如何有效陪伴哀傷者
- ✿ 心理諮商師的分享 (Mr. Gary Alker 英文主講, 中文翻譯)
  1. 哀傷與心理健康
  2. 在哀傷和失落中尋找意義
- ✿ 哀傷陪伴學員 Reunion lunch

聯絡：GS.Mandarin.DC@gmail.com

詳情報名, 請登入 <https://sites.google.com/view/griefshare-symposium/home>

或掃描二維碼



主辦：美東華語哀傷陪伴事工 Mandarin GriefShare Support Group  
協辦：馬利蘭中華聖經教會關懷部

Let's talk  
about Grief



CBCM VBS is supporting



Please help us share the gospel with the Children of Peru!

Thank you!

---

One of the VBS activities is to teach children how they can participate in missions. This year we are partnering with BCM in supporting "Pennies for Peru". Every Christmas, their team conducts a Christ-centered, fun and creative children's show, and provides nutritious snacks for the kids!

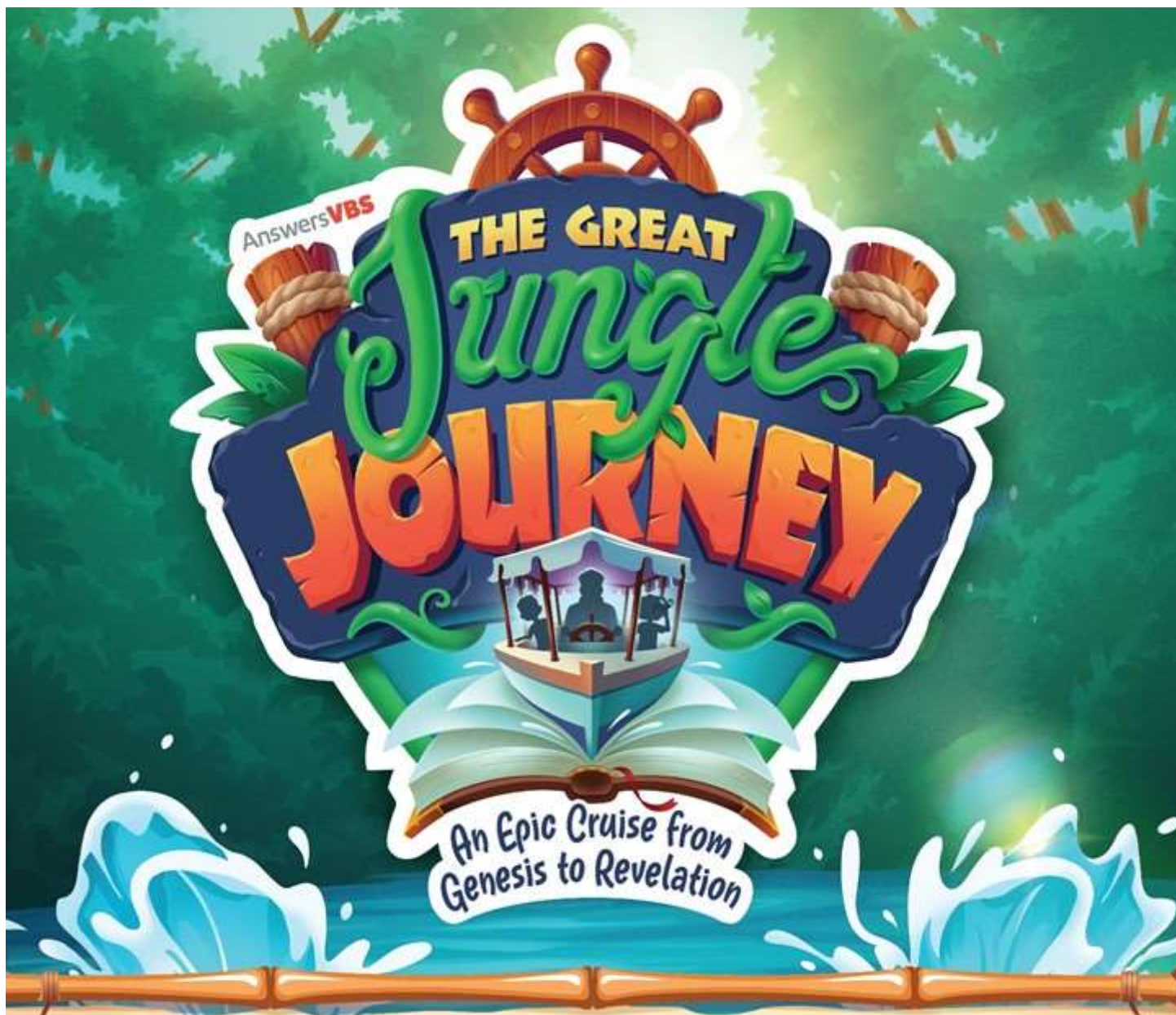
**Check donation**

Please write your check to "CBCM" with memo "VBS P4P". Drop it in the donation box by August 9<sup>th</sup>.

*¡Muchas gracias!*







Register here

# VBS @ CBCM-G

## 蓋城堂 暑期聖經學校



Volunteer here

August 5-9

9 AM-12:30 PM

Age 4 to rising 6<sup>th</sup> Graders are welcome

Please contact [fiona.lin@cbcm.org](mailto:fiona.lin@cbcm.org)  
for more details or any questions

## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

### David & Elizabeth-Interserve USA 大衛夫婦—美國國際事工

Ministry: Serving Refugees in the Middle East 事工: 服事中東的難民

- ◆ David is a family doctor at a primary and health education center in a camp housing 14,000 internally displaced people. He provides acute and chronic care as well as obstetric and point of care ultrasound.  
“My patients and their families have so many needs, so much poverty, and so much uncertainty about the future. At the same time, I have an idealistic drive to help well in addition to so many new clinic responsibilities..... it’s easy to get overwhelmed, especially when my time, finances, expertise and capacity to consider new ideas is limited.” Pray for the Lord’s strength upon him.
- ◆ Elizabeth is a homemaker with two amazing, resilient kids (Lucy-age 6, Ethan-age 2).  
“We are trying to balance developing local relationships with neighbors, taxi drivers and store owners while building some relationships with expats. We also try to keep up with family and close friends back home. Pray the Lord will bless our relationships.”
- ◆ Elizabeth’s health - In May, Elizabeth came down with Bell’s Palsy, which greatly limited her capacity and further isolated her. While her facial strength and energy are slowly improving, please pray for a quick and full recovery.
- ◆ 大衛是健康教育中心的家庭醫生，該中心位於一個收容了 14000 名流離失所的難民營中。他正在從事急性和慢性護理以及產科和護理點超音波檢查。「我的病人和他們家人的需求如此之多，貧困的問題這麼嚴重，他們對未來有充滿著這麼多的不確定。同時，我又是一個理想主義者，在這些新增加的診所職責之外，還有著一種想去提供幫助的衝動.....使我有不勝負荷的感覺，事實上我的時間、財務能力和專業知識都極其有限，還要去考慮嘗試開拓新的服事，更覺得難以為繼。」求主加添他的力量。
- ◆ 伊莉莎白目前是全職家庭主婦，教養著我們的兩位特別可愛又堅韌的孩子—露西 6 歲，伊森 2 歲。「我們正在努力平衡發展人際關係—與當地的人，譬如鄰居、計程車司機和商店老闆，同時也與外籍人士。另一方面，我們也努力與在美國的家人和親密朋友繼續保持聯繫。」求主保守並賜福給我們的這些關係。
- ◆ 伊莉莎白的健康狀況—伊莉莎白在五月間患上了貝爾氏麻痺症，大大地限制了她的精神和體力，也讓她的生活很不方便。她的臉部肌肉和神經正在慢慢改善，請為她禱告，求神讓她能盡快完全康復。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

Jakarta-based research and advocacy group (Sentra Institute for Democracy and Peace) has called for reform of Indonesia’s blasphemy laws. It said that the controversial laws disproportionately target religious minorities in Indonesia, and can lead to “trial by mob.” Additionally, because the laws are so vaguely worded, police rely on fatwas (formal rulings) from Islamic scholars in order to interpret and understand them. Pray that the central government of Indonesia will consider these matters carefully.

位於雅加達的一個研究和宣導機構 - 「Sentra 民主與和平研究所」呼籲政府改革現有的褻瀆法。該機構指出這種不公平的法律特別是刁難在印尼會眾較少的宗教，這樣將會導致暴民有私刑的行為。更有甚者，該法律的條文語言含糊不清，以至警察要根據伊斯蘭教學者所寫的法特瓦 Fatwas(正式裁決)來解釋該法律的應用。祈求上帝引導印尼中央政府在這樣的事上慎思而行。



## 主日學班 (夏季) Sunday School Classes (Summer Quarter)

<b>洛城堂 Rockville</b>	<b>粵語 國語 11:30am</b>	粵 (一): 從八福看喜樂人生 - B11/13 粵 (二): 屬靈歡欣快樂之旅 - 約翰一二三書 - B15 粵 (三): 慕道班 - B14	國 (一): 創世記 - B07 國 (二): 基督教倫理與文化(上) - B03/05 國 (三): 細胞小組同工培訓 - B09 國 (四): 主日福音班 - B10 國 (五): 主日慕道班 - B06		
	<b>English 9:45am</b>	Church and Culture in Four Countries - B09 Life in the Holy Spirit - B11/13 Theology & Practice of Musical Worship - Chapel	<b>Youth 9:45am</b>	The Jesus I Wish I Knew in High School (Middle and High Schoolers) - B03/05	
<b>蓋城堂 Gaithersburg</b>	<b>國語 10:00am</b>	1) 箴言(下) - 交誼廳			
	<b>English/ Youth 11:30am</b>	1) The Book of John for Adults - R210	2) Journey Advocates for Teens - R226		

### 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G		
296	185	273	44	61 (M) 36 (E)	4 (C)	

### 上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

122	99	69 (Eng.)	18 (Youth)	56	29 (M) 18 (E)	0 (Y) 9 (C)
-----	----	-----------	------------	----	---------------	-------------

**Senior Pastor:** Rev. Hugo Cheng  
**Cantonese Pastor:** Rev. Vitus Cheng  
**English Pastor:** Rev. Steve Eatmon  
**English Pastor:** Rev. John Tung  
**Mandarin Pastor:** Rev. Edward Jiang  
**Mandarin Pastor:** Rev. Christopher Poh  
**Global Outreach & Women's Minister:** Isabel Lee  
**Youth Director:** Dorothy Lau  
**English Minister:** Felix Chiu

**主任牧師:** 程德鵬牧師  
**粵語牧師:** 鄭會淦牧師  
**英語牧師:** 伊明恩牧師  
**英語牧師:** 董溥強牧師  
**國語牧師:** 蔣淙昕牧師  
**國語牧師:** 蒲介珉牧師  
**全球外展與婦女事工:** 李貝文傳道  
**少年事工:** 劉欣寧主任  
**英語傳道:** 丘沛毅傳道